

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jeśli coś było na jej posłaniu lub na sprzęcie, na którym siedziała, to ten, kto tego dotknie, będzie nieczysty aż do wieczora.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I jeśli coś było na jej posłaniu lub na sprzęcie, na którym siedziała, to ten, kto tego dotknie, będzie nieczysty aż do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli coś było na jej posłaniu albo na czymkolwiek siedziała, a ktoś tego dotknie, będzie nieczysty aż do wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźliby też co było na łożu jej, albo na czym by ona siedziała, a dotknąłby się kto tego, nieczystym będzie aż do wieczora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelkiego naczynia, na którym by ona siedziała, kto by się kolwiek dotknął, upierze szaty swe, a sam, omywszy się wodą, nieczysty będzie aż do wieczora.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ktoś dotknie się czegoś, co leżało na jej łóżku albo na przedmiocie, na którym ona siedziała, będzie nieczysty aż do wieczora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli coś było na jej łożu lub na sprzęcie, na którym siedziała, to ten, kto się go dotknie, będzie nieczysty do wieczora.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli ktoś dotknie się czegoś, co leżało na jej łóżku albo na sprzęcie, na którym ona siedziała, będzie nieczysty aż do wieczora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby ktoś dotknął przedmiotu, który miał kontakt z jej łóżkiem lub rzeczą, na której siedziała, będzie nieczysty aż do wieczora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli jakaś rzecz znajdowała się na posłaniu albo na sprzęcie, na którym ona siedziała, ten, kto dotknie tej rzeczy, będzie nieczysty do wieczora.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli ktoś [usiądzie albo położy się] na posłaniu albo na sprzęcie, na którym [ona] siedziała, lub dotknie ich, będzie rytualnie skażony do wieczora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж буде на своєму ложі чи на кріслі, де вона на ньому сяде, коли він доторкнеться її, нечистим буде до вечора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli cokolwiek było na jej łożu, albo na sprzęcie na którym siedziała i ktoś się tego dotknął, także będzie nieczystym do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli siedziała na łóżku lub na innym przedmiocie, to on, ponieważ tego dotknął, będzie nieczysty aż do wieczora.